



Manual do Utilizador

Luminómetro NGi
3M™ Clean-Trace™
e
Estação de Conexão

Luminómetro NGi 3M™ Clean-Trace™ e Estação de Conexão

ÍNDICE

1.0 DESCRIÇÃO DO PRODUTO

- 1.01 Como o Luminómetro NGi 3M™ Clean-Trace™ analisa a contaminação
- 1.02 Teste de ATP e higiene de superfície.
- 1.03 Teste de ATP e água.

2.0 VISÃO GERAL DO INSTRUMENTO

- 2.01 Peças do Luminómetro NGi 3M™ Clean-Trace™
- 2.02 Características gerais
- 2.03 Carregar a bateria
- 2.04 Ligar o instrumento
- 2.05 Modos de análise
- 2.06 Inserir um teste
- 2.07 Sensor de mecha
- 2.08 Modo economizador de energia
- 2.09 Comunicações com o PC

3.0 ACESSÓRIOS

- 3.01 Estação de Conexão do Luminómetro NGi 3M™ Clean-Trace™
- 3.02 Bolsa de transporte do Luminómetro NGi 3M™ Clean-Trace™

4.0 ANALISAR AMOSTRA

- 4.01 O que é ANALISAR AMOSTRA
- 4.02 Como testar com ANALISAR AMOSTRA

5.0 MODO DE PROGRAMAÇÃO

- 5.01 O que é o MODO DE PROGRAMAÇÃO
- 5.02 Como usar o Modo de Programação
- 5.03 Testar novamente
- 5.04 Conjuntos de resultados parciais
- 5.05 Rever resultados

6.0 MENU CONFIGURAÇÃO

- 6.01 O que o MENU DE CONFIGURAÇÃO permite
- 6.02 Como encontrar o MENU DE CONFIGURAÇÃO
- 6.03 Definir o formato da data
- 6.04 Definir a data
- 6.05 Definir a Hora
- 6.06 Definir o Idioma
- 6.07 Executar uma verificação automática
- 6.08 Definir o tempo limite de retroiluminação

7.0 SINCRONIZAR O NGi

- 7.01 O que é SINCRONIZAR O NGi?
- 7.02 Como é que se pode SINCRONIZAR O NGi?

8.0 COMO GERIR VÁRIAS ORGANIZAÇÕES

9.0 AMOSTRAGEM AGENDADA

- 9.01 Como usar a amostragem agendada
- 9.02 Testar novamente
- 9.03 Conjuntos de resultados parciais
- 9.04 Reatribuir os agendamentos

10.0 CAMPOS FLEXÍVEIS

- 10.01 Criar um Conjunto novo de resultados
- 10.02 Actualizar um Conjunto de resultados existente

11.0 DIRECTRIZES DO UTILIZADOR

12.0 CUIDADOS A TER COM O LUMINÓMETRO NGi 3M™ CLEAN-TRACE™

- 12.01 Limpeza
- 12.02 Temperatura
- 12.03 Instruções sobre a bateria

13.0 RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

- 13.01 Geral
- 13.02 Ecrã de pouca bateria
- 13.03 Ecrãs de erro de comunicação
- 13.04 Ecrã de erro de verificação automática
- 13.05 Outros ecrãs de erro
- 13.06 Mudança inadvertida da definição de idioma

14.0 ANEXOS

- 14.01 Especificações técnicas
- 14.02 Termos e convenções

1.0 DESCRIÇÃO DO PRODUTO



1.01 Como o Luminómetro NGi 3M™ Clean-Trace™ analisa a contaminação

1.02 Teste de ATP e higiene de superfície

1.03 Teste de ATP e água

1.01 Como o Luminómetro NGi 3M™ Clean-Trace™ analisa a contaminação

O Luminómetro NGi 3M™ Clean Trace™ é um luminómetro utilizado em conjunto com kits de reagentes 3M para analisar os níveis de contaminação em superfícies e em amostras de água. A tecnologia utilizada é a bioluminescência de trifosfato de adenosina (ATP). O ATP é uma substância presente em toda a matéria animal e vegetal, incluindo na maior parte dos resíduos alimentares, bactérias, fungos e outros microorganismos. A análise do ATP é realizada através de uma reacção enzimática que ocorre de forma natural na cauda de pirilampos.

Luciferina/luciferase (reagente de pirilampos) + ATP = Luz

A luz emitida é proporcional à quantidade de ATP. A intensidade da luz emitida por uma amostra é analisada pelo Luminómetro NGi 3M™ Clean-Trace™ e é exibida em Unidades Relativas de Luz (RLU).

1.02 Teste de ATP e higiene de superfície.

O Luminómetro NGi 3M™ Clean Trace™, juntamente com o kit de testes apropriado, é um método eficaz para a monitorização do estado de higiene de superfícies. É detectado o ATP de microrganismos e de resíduos de produtos. A análise do “ATP total” oferece um conhecimento importante acerca da limpeza global. Os resíduos de produto remanescentes nas superfícies após a limpeza são uma fonte de nutrientes para os microorganismos residuais e podem também proteger os microorganismos da ação desinfetante. Devido aos rápidos resultados, o uso do Luminómetro NGi 3M™ Clean-Trace™ permite tomar uma medida corretiva imediata no caso de um resultado inaceitável. As superfícies podem ser limpas novamente antes da utilização, assegurando um bom saneamento e o controlo da contaminação.

As instruções do kit de testes devem ser lidas atentamente antes da utilização.

1.03 Teste de ATP e água.

Os kits de testes estão disponíveis para a avaliação da contaminação em amostras de líquidos. A análise do ATP total nas amostras de água de lavagem final é um indicador da eficácia dos processos Clean in Place (CIP). O ATP total no processo e na água residual, tanques de água e torres de refrigeração pode ser usado para determinar e monitorizar a eficiência do programa de tratamento biocida.

A análise do ATP livre ou não microbiano pode ser realizada além do ATP total, para se obter mais informações sobre a natureza da contaminação.

As instruções do kit de testes devem ser lidas atentamente antes da utilização.

2.0 VISÃO GERAL DO INSTRUMENTO



2.01 Peças do Luminómetro NGi 3M™ Clean-Trace™

2.02 Características gerais

2.03 Carregar a bateria

2.04 Ligar o instrumento

2.05 Modos de análise

2.06 Inserir um teste

2.07 Sensor de mecha

2.08 Modo economizador de energia

2.09 Comunicações com o PC

2.01 Peças do Luminómetro NGi 3M™ Clean-Trace™

A finalidade de cada um dos Botões de Função pode mudar de acordo com o ecrã de menu exibido. Uma vez seleccionado um menu, as funções do botão serão exibidas na parte inferior do ecrã, directamente acima de cada botão.

Figura 1

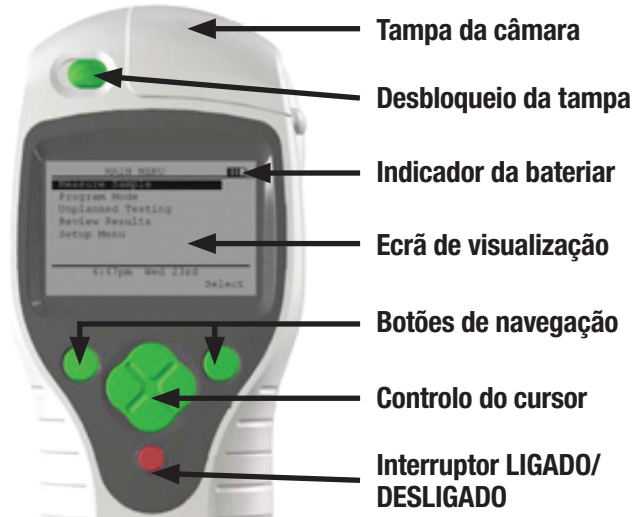
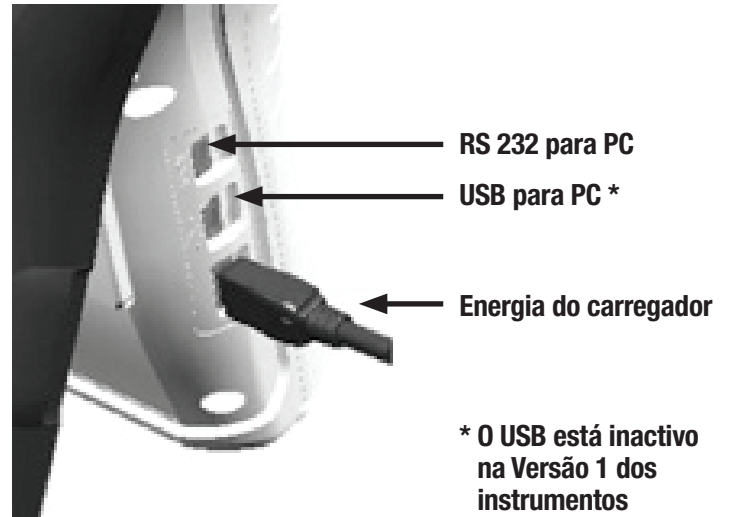


Figura 2



2.02 Características gerais

O Luminómetro NGi 3M™ Clean-Trace™ é um instrumento leve totalmente portátil, com ecrã alfanumérico. O instrumento destina-se à utilização em áreas de produção, cenários de prestação de cuidados de saúde e laboratórios e pode ser fornecido com uma bolsa de transporte. Uma bateria de lítio interna e separada é utilizada para reter informação na memória do instrumento em relação a planos de amostras, pontos de teste, definição de dados e calibragem.

RS 232 para PC não funcional no Luminómetro NGi.

2.03 Carregar a bateria

O instrumento funciona com uma bateria de íons de lítio recarregável e amovível. O kit selado de bateria é fornecido com o Luminómetro NGi 3M™ Clean-Trace™ e precisa de ser carregado antes de utilizar.

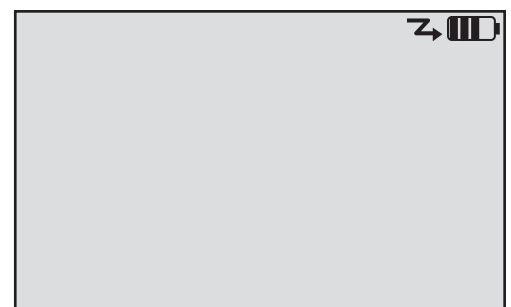
É necessário colocar o kit de bateria no instrumento. Coloque o kit de bateria na abertura situada na traseira do Luminómetro NGi 3M™ Clean-Trace™, inserindo a parte inferior do kit da bateria primeiro e empurrando a bateria até encaixar. Prenda o kit de bateria, rodando o parafuso de fixação no sentido dos ponteiros do relógio com a ajuda de uma pequena chave de fendas. **Não aperte demasiado.**

O Luminómetro NGi 3M™ Clean-Trace™ pode agora ser carregado através do carregador fornecido. Coloque o conector do carregador no Luminómetro NGi 3M™ Clean-Trace™ como indicado na Figura 2 e, em seguida, conecte o carregador numa tomada CA e ligue-o. Em alternativa, pode usar a estação de conexão opcional. Coloque o Luminómetro NGi 3M™ Clean-Trace™ na estação de conexão, coloque o conector do carregador na estação de conexão e, em seguida, conecte o carregador a uma tomada CA.

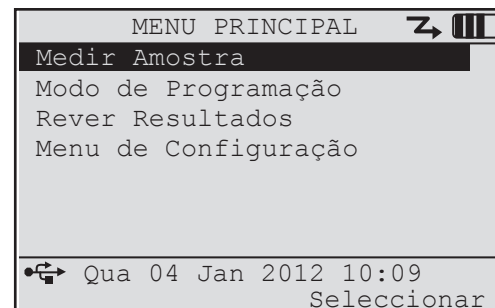
A bateria do Luminómetro NGi 3M™ Clean-Trace™ carregará completamente em cerca de 2 horas e, em seguida, estará pronta para utilização. O indicador da bateria mostra o estado do carregamento. Desligue da corrente CA e desconecte o carregador do instrumento.

Se utilizar a estação de conexão, o carregador pode permanecer sempre conectado à estação de conexão. Desta forma, o instrumento está sempre a ser carregado e pronto para utilização quando está na estação de conexão.

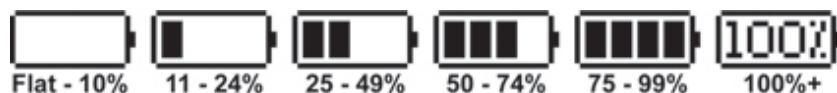
O Luminómetro NGi 3M™ Clean-Trace™ irá exibir este ecrã quando está desligado e a carregar.



Se o Luminómetro NGi 3M™ Clean-Trace™ estiver ligado e a trabalhar com o carregador conectado, será mostrada a seta junto ao símbolo de bateria.



Quando ligado, o Luminómetro NGi 3M™ Clean-Trace™ exibirá uma indicação contínua do estado da bateria no canto superior direito do ecrã.



O kit de bateria amovível é mantido no lugar com um único parafuso.

Para remover o kit de bateria, rode o parafuso no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até se soltar

(é um parafuso prisioneiro, portanto ficará preso ao kit de bateria) e, em seguida, remova a bateria.



Esta imagem mostra o kit de bateria removido. Atenção aos contactos da bateria. Não toque nem contamine os contactos, pois poderá originar uma operação não fidedigna. O kit da bateria só é disponibilizado pela 3M ou por um distribuidor local.



2.04 Ligar o instrumento

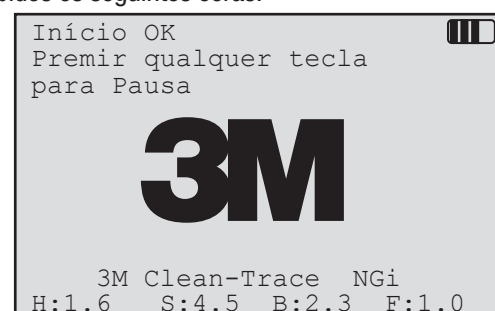
Antes de ligar o instrumento, assegure-se de que não ficaram amostras na câmara de testes anteriores. O interruptor de alimentação é o botão **vermelho** do instrumento. Mantenha o botão **Ligado/Desligado** premido, para ligar o Luminómetro NGi 3M™ Clean-Trace™. Mantenha o botão **Ligado/Desligado** premido de novo, para desligar o Luminómetro NGi 3M™ Clean-Trace™. Ao ligar, o Luminómetro NGi 3M™ Clean-Trace™ realiza uma série de verificações automáticas, incluindo uma análise inicial do instrumento em segundo plano e um teste da calibragem. Durante o arranque inicial e a verificação automática do sistema são exibidos os seguintes ecrãs.

O seguinte ecrã é apresentado primeiro:

É possível interromper o Luminómetro NGi 3M™ Clean-Trace™ nesse momento para anotar as versões de hardware e software para ajudar ao diagnóstico em caso de avaria. Prima um botão qualquer enquanto este ecrã é exibido e o instrumento interrompe a ação.

Os números da versão são exibidos na parte inferior do ecrã.

Prima um botão para o Luminómetro NGi 3M™ Clean-Trace™ continuar.



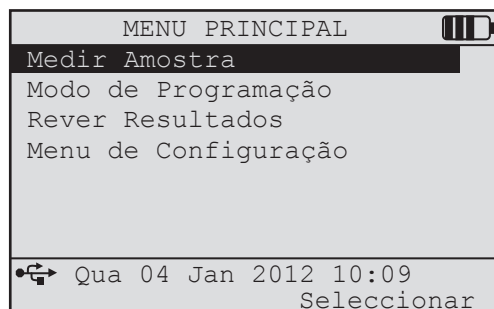
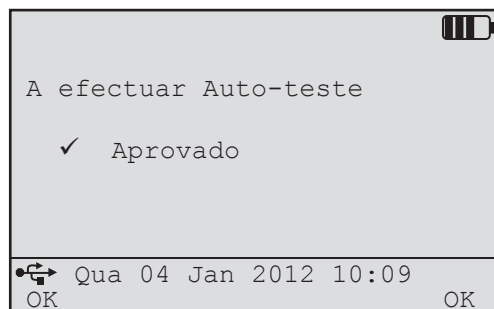
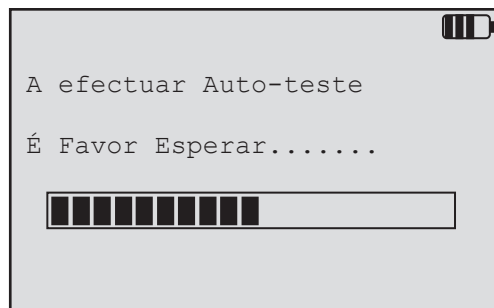
O Luminómetro NGi 3M™ Clean-Trace™ executará agora uma verificação inicial em segundo plano e uma verificação da calibragem.

Se a verificação inicial em segundo plano e a verificação de calibragem estiverem dentro dos limites, será exibido um ecrã à direita.

Se a análise inicial em segundo plano falhar, consulte o guia de resolução de problemas na Secção 13 deste manual.

Prima o botão **OK** para exibir o menu principal do sistema.

Caso o Luminómetro NGi 3M™ Clean-Trace™ não executar a verificação automática de arranque, poderá ser exibido um de vários ecrãs. Se isso acontecer, consulte o guia de resolução de problemas na secção 13 deste manual.



2.05 Modos de análise

O instrumento Luminómetro NGi 3M™ Clean-Trace™ oferece três formas para analisar uma amostra.

ANALISAR AMOSTRA permite todas as leituras necessárias, mas não armazena os dados para uma utilização posterior.

MODO DE PROGRAMAÇÃO permite armazenar os dados no Luminómetro NGi 3M™ Clean-Trace™ e depois transferi-los para o Software Online 3M™ Clean-Trace™. Para usar o Modo de Programação, será necessário criar e descarregar planos de amostragem para o Luminómetro NGi3M™ Clean-Trace™. (Consulte a Secção 5 para mais detalhes).

AMOSTRAGEM AGENDADA permite que o utilizador aceda à agenda predefinida da amostragem. Indica as datas, horas e planos de amostra atribuídos ao utilizador com sessão iniciada no Luminómetro NGi. Consulte a Secção 9 para mais informações.

2.06 Inserir um teste

Abra a tampa da câmara, deslizando o botão de desbloqueio da tampa para a esquerda. A tampa abrirá.



Introduza o dispositivo de teste 3M na câmara. Levante a tampa para trás do dispositivo e, em seguida, empurre para baixo até a mesma fechar.



2.07 Sensor de mecha

Recomenda-se que, assim que tiver sido concluída a ANÁLISE de um teste, o dispositivo do teste seja removido da câmara do Luminómetro NGi 3M™ Clean-Trace™. Se um dispositivo de teste ATP 3M™ Clean-Trace™ for deixado na câmara e o instrumento ficar virado ou deixado de lado, poderá ocorrer um vazamento do conteúdo do teste para dentro do luminómetro, causando danos aos componentes sensíveis do instrumento.

O Luminómetro NGi 3M™ Clean-Trace™ tem um sensor para determinar se o dispositivo de teste ATP 3M™ Clean-Trace™ foi deixado na câmara durante mais de 30 segundos após a conclusão de uma análise. Se for detectada esta situação, o instrumento exibirá no ecrã a mensagem de erro “Mecha deixada na câmara”, ouvindo de seguida um bip para lembrar o utilizador de remover o teste após a análise.

De igual modo, se tentar fazer uma análise no Modo de Programação sem um teste ATP 3M™ Clean-Trace™ na câmara do instrumento, o sensor de teste comunicará ao utilizador que a câmara está vazia através da mensagem de erro “Nenhuma mecha detetada” e de um bip. Esta mensagem não será exibida no modo Analisar Amostra.

2.08 Modo economizador de energia

Se o Luminómetro NGi 3M™ Clean-Trace™ estiver ligado sem vigilância durante algum tempo durante a operação, o instrumento activará o Modo Economizador de Energia a fim de poupar a energia da bateria. Durante a operação normal, tal ocorrerá aproximadamente 30 segundos depois de a luz de retroiluminação desligar.

O ecrã do Modo Economizador de Energia é exibido do lado oposto. O Modo Economizador de Energia também pode ser activado, mantendo o botão verde de função superior esquerdo premido no ecrã “Menu Principal”.

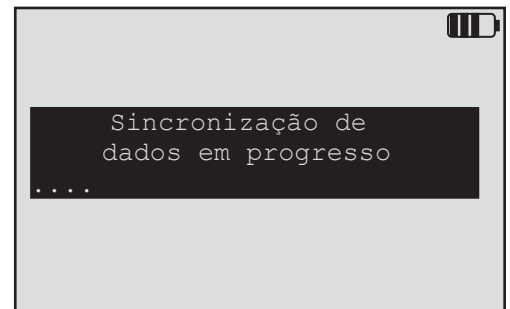
Ao premir qualquer botão verde (à excepção do botão de alimentação vermelho) do Luminómetro NGi 3M™ Clean-Trace™ será reposto o ecrã anterior à ativação do Modo Economizador de Energia.



2.09 Comunicações com o PC

Para comunicar entre o Luminómetro NGi 3M™ Clean-Trace™ e o Software Online 3M™ Clean-Trace™, assegure-se de que o luminómetro está conectado ao PC através do cabo USB ou da estação de conexão 3M™ Clean-Trace™, o qual, por sua vez, está conectado ao PC através do cabo USB.

O ecrã à direita é exibido quando o PC está a comunicar com o Luminómetro NGi 3M™ Clean-Trace™ durante a transferência de planos ou resultados de amostragem.



3.0 ACESSÓRIOS



3.01 Estação de Conexão do Luminómetro NGi 3M™ Clean-Trace™

3.02 Bolsa de transporte do Luminómetro NGi 3M™ Clean-Trace™

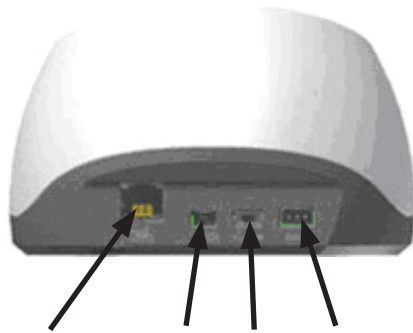
3.01 Estação de Conexão do Luminómetro NGi 3M™ Clean-Trace™

A Estação de Conexão do Luminómetro NGi 3M™ Clean-Trace™, disponível como acessório opcional, é um suporte de instrumento que oferece a conexão instantânea ao carregador e às comunicações com o PC. Oferece as seguintes funções úteis:

- Possibilidade de levantar o instrumento e levá-lo consigo sem desconectar os cabos
- Base de carregamento conveniente
- Oferece estabilidade adicional na secretária
- A estação de conexão mantém o Luminómetro 3M™ Clean-Trace™ num ângulo de trabalho e de visualização ideais para a utilização na secretária
- O utilizador pode ligar os cabos directamente no instrumento ou na estação de conexão



Conector para NGi Clean-Trace™



Impressora RS232 USB*

Energia do



Para utilizar, basta colocar o Luminómetro NGi 3M™ Clean-Trace™ na abertura e aplicar uma pressão ligeira descendente. Os conectores para a impressora, PC e carregador podem ser deixados permanentemente, caso seja necessário.

RS232 não é funcional no Luminómetro NGi.

A impressora não é funcional no Luminómetro NGi.

*O USB está inactivo na versão 1 dos instrumentos

3.02 Bolsa de transporte do Luminómetro NGi 3M™ Clean-Trace™



O Luminómetro NGi 3M™ Clean-Trace™ é um instrumento leve e inteiramente portátil que se destina à utilização em áreas de produção, cenários de prestação de cuidados de saúde e laboratórios e pode ser fornecido com uma bolsa de transporte para mobilidade e proteção adicional. O instrumento pode ser removido da bolsa de transporte quando se fazem análises, mas também é possível executar uma análise com o instrumento ainda na bolsa. As amostras podem ser inseridas depois de puxar para trás a aba situada no topo da bolsa de transporte. Para impedir que o Luminómetro NGi 3M™ Clean-Trace™ caia, a bolsa tem uma correia fixa ao instrumento. A ilustração à esquerda mostra o método correto de utilização. Ajuste as alças para altura e nível de segurança corretos.

4.0 ANALISAR AMOSTRA



4.01 O que é ANALISAR AMOSTRA

4.02 Como testar com ANALISAR AMOSTRA

4.01 O que é ANALISAR AMOSTRA

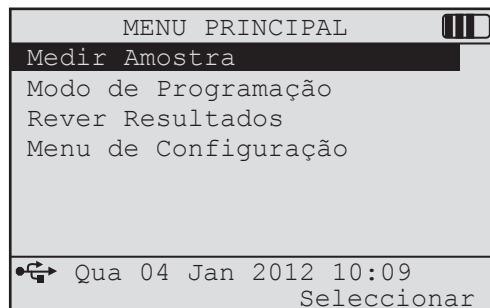
ANALISAR AMOSTRA permite todas as leituras necessárias, mas não armazena os dados para uma utilização posterior.

NOTA: Para armazenar os dados, consulte a **Secção 5 MODO DO PROGRAMAÇÃO**.

4.02 Como testar com ANALISAR AMOSTRA

Ligue o Luminómetro NGi 3M™ Clean-Trace™. Ao iniciar, o ecrã exibe o **MENU PRINCIPAL**:

O cursor aponta para **ANALISAR AMOSTRA**. Insira um dispositivo de teste 3M no Luminómetro NGi 3M™ Clean-Trace™ (consulte a secção 2.06)

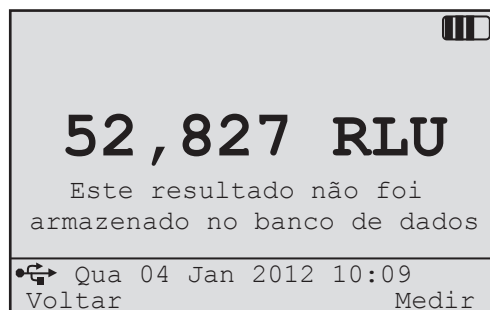


Como analisar amostras

Para analisar uma amostra, prima a tecla **SELECCIONAR**. O ecrã exibirá a expressão **A Medir** e aparecerá uma barra de progresso.



Em seguida, o ecrã exibirá o resultado em Unidades Relativas de Luz (RLU).



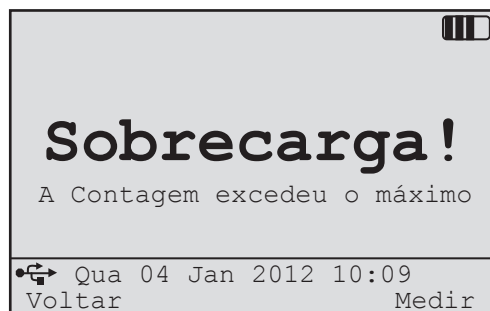
Para analisar outra amostra, retire o teste anterior, introduza o seguinte e prima a tecla **ANALISAR**.

Quando estiverem concluídas todas as análises, prima a tecla **Voltar** para voltar para o **MENU PRINCIPAL**.

Se a luz na câmara exceder a capacidade do instrumento, será exibida uma mensagem de sobrecarga.

Prima uma tecla qualquer para continuar.

Ocorrem sobrecargas quando a taxa de aumento das unidades RLU excedem a taxa predefinida. Podem ocorrer resultados de sobrecargas acidentais, p. ex. se a câmara de amostras estiver aberta durante a execução de uma análise. No caso de sobrecarga, pode-se repetir a análise após a detecção da causa.



5.0 MODO DE PROGRAMAÇÃO



5.01 O que é o MODO DE PROGRAMAÇÃO

5.02 Como usar o Modo de Programação

5.03 Testar novamente

5.04 Conjuntos de resultados parciais

5.05 Rever resultados

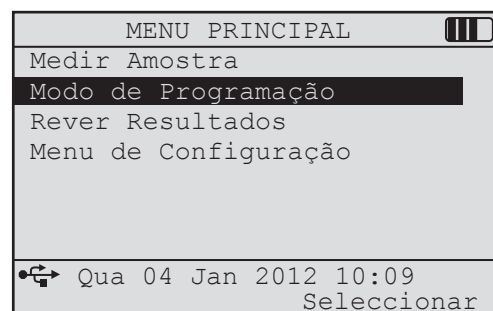
5.01 O que é o MODO DE PROGRAMAÇÃO

O **MODO DE PROGRAMAÇÃO** do Luminómetro NGi 3M™ Clean-Trace™ destina-se à realização de testes e ao armazenamento dos resultados em relação a pontos de análise específicos, no âmbito de um plano de amostragem guardado. Consulte o Manual do Utilizador do Software Online 3M™ Clean-Trace™ para fazer o download do controlador de serviço para permitir a comunicação entre o Software Online 3M™ Clean-Trace™ e o Luminómetro NGi 3M™ Clean-Trace™ através da conexão USB:

1. Certifique-se de que o Luminómetro NGi 3M™ Clean-Trace™ está conectado ao PC através do cabo USB ou da Estação de Conexão do Luminómetro NGi 3M™ Clean-Trace™.
 2. Crie um plano de amostragem com o Software Online 3M™ Clean-Trace™.
 3. Transfira o plano de amostragem do Software Online 3M™ Clean-Trace™ para o Luminómetro NGi 3M™ Clean-Trace™.
 4. Transfira os resultados armazenados do Luminómetro NGi 3M™ Clean-Trace™ para o Software Online 3M™ Clean-Trace™.
- Após a transferência dos planos de amostragem para o Luminómetro NGi 3M™ Clean-Trace™, este está pronto para fazer as análises.

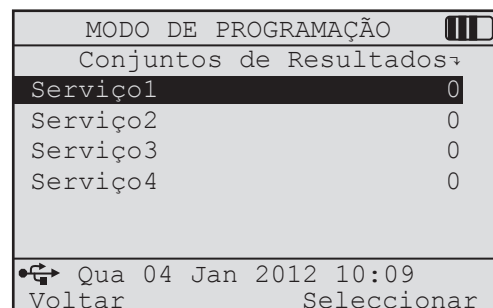
5.02 Como usar o Modo de Programação

A partir do **MENU PRINCIPAL**, use os botões de navegação (▲/▼) para realçar o **MODO DE PROGRAMAÇÃO** e prima **Seleccionar**.



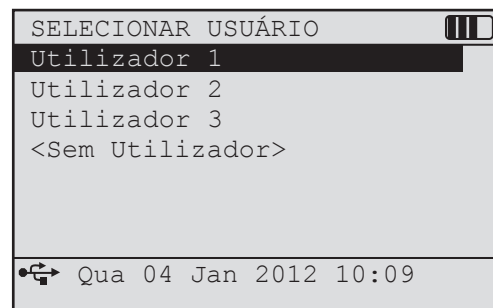
O menu do **MODO DE PROGRAMAÇÃO** exibirá a lista actual dos planos de amostragem, como apresentado à direita. Utilize os botões de navegação (▲/▼) para realçar o plano de amostragem requerido e prima **Seleccionar**.

No lado direito do ecrã pode consultar a contagem dos Conjuntos de resultados já realizados para cada Plano de amostragem.



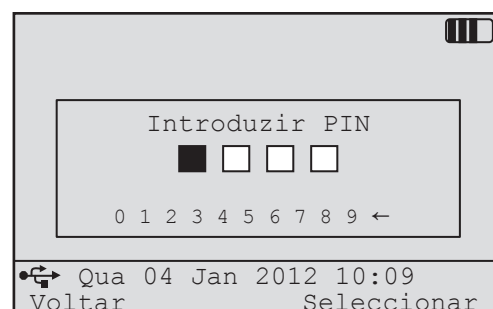
Poderá ter de se identificar no Luminómetro NGi. Nesse caso, verá um ecrã que lhe permitirá seleccionar o **Nome de utilizador**.

Caso o Administrador do website o tenha permitido, pode encontrar no final da lista de nomes a opção **<Nenhum nome de utilizador>**. Ao seleccionar esta opção, inicia a sessão anonimamente.



Se seleccionar outro nome de utilizador, à excepção de **<Nenhum nome de utilizador>**, poderá ter de introduzir um PIN de 4 dígitos.

Caso não saiba o seu PIN, inicie a sessão no website e na **Minha Conta** pode visualizar e alterar o seu PIN de utilizador NGi.



De momento, é possível usar o Luminómetro NGi 3M™ Clean-Trace™ para realizar uma nova série de testes para o plano de amostragem seleccionado ou realizar novas análises aos resultados existentes armazenados apresentados por ordem cronológica no ecrã.

Os seguintes símbolos vão ser apresentados em comparação com os Conjuntos de resultados existentes:

- As análises foram realizadas em comparação com todos os Pontos de teste no Plano de amostragem
- As análises foram realizadas em comparação com todos os Pontos de teste no Plano de amostragem. Estas análises **NÃO** vão ser carregadas da próxima vez que o Luminómetro NGi for Sincronizado.
- 🔊 As análises foram realizadas em comparação com alguns Pontos de teste no Plano de amostragem e o Conjunto de resultados foi marcado como Concluído. Estas análises vão ser carregadas da próxima vez que o Luminómetro NGi for Sincronizado.

Serviço 1				
Resultados Novos				
19	Out	02	09:25:11	●
19	Out	02	13:47:02	●
21	Out	02	09:05:44	●
22	Out	02	08:55:17	🔊
22	Out	02	14:30:22	🔊
🔊 Qua 04 Jan 2012 10:09				
Voltar			Seleccionar	

Para fazer e armazenar novas análises, certifique-se de que os **RESULTADOS NOVOS** estão realçados e prima **Seleccionar**.

Neste momento pode ser-lhe pedido que introduza a **ETIQUETA DE RESULTADOS** caso o Administrador do website tenha activado esta opção na secção **Minha Organização**.

A Etiqueta de resultados é um campo de texto livre que pode ser utilizado para registar informações adicionais sobre as Análises que vão ser realizadas. Este identificador pode ser utilizado nos relatórios criados pelo website.

Para introduzir uma Etiqueta de resultados, mova o cursor para o(s) carácter(es) necessário(s) e prima **Seleccionar**. O(s) carácter(es) seleccionado(s) é(são) apresentado(s) na parte superior do ecrã. Quando terminar, clique em **CONCLUÍDO** e prima **Seleccionar**.

Neste momento, também podem ser apresentados ecrãs adicionais, caso a opção Campos flexíveis tenha sido configurada pelo Administrador do website e o software apropriado tenha sido carregado no Luminómetro NGi. Consulte a **Secção 10 - Campos flexíveis** para mais informações.

Para realizar e armazenar novas análises, utilize os botões de navegação (▲/▼) para realçar o ponto de teste requerido e prima **Analisar**.

O símbolo “▶” significa que o Nome do ponto de teste é demasiado comprido para ser exibido no ecrã. Para consultar o resto do Nome do ponto de teste, prima o lado direito do botão de controlo do cursor.

O tipo de teste que deve ser utilizado para o Ponto de teste seleccionado é exibido à direita do nome do Ponto de teste. Neste caso, é necessário **ATP-S** (Teste ATP de superfície).

RÓTULO DE RESULTADOS				
Aceitar				
A	B	C	D	E
F	G	H	I	J
K	L	M	@	
N	O	P	Q	R
S	T	U	V	W
X	Y	Z	.	
a	b	c	d	e
f	g	h	i	j
k	l	m	!	
n	o	p	q	r
s	t	u	v	w
x	y	z	\$	
🔊 Qua 04 Jan 2012 10:09				
Cancelar			Seleccionar	

O Luminómetro NGi 3M™ Clean-Trace™ executará agora um ciclo de análise...

Serviço 1				
Resultados Novos				
Centro da mesa sobre a cama ▶ ATP-S				
Análise 1: -				
Reanálise: -				
Barreira do beliche superior ▶ ATP-S				
ou da cama lateral -				
Análise 1: -				
Reanálise: -				
🔊 Qua 04 Jan 2012 10:09				
Voltar			Medir	

...e exibirá o resultado. Prima **OK** para aceitar e armazenar o resultado.

Serviço 1				
Centro da mesa sobre a cama				
Esfregaço: ATP-superfície				
A Medir				
■■■■■■■■■■				
🔊 É Favor Esperar.....				

Serviço 1				
Centro da mesa sobre a cama				
Esfregaço: ATP-superfície				
52,827 RLU				
X REPROVADO				
🔊 Qua 04 Jan 2012 10:09				
OK			OK	

NOTA: caso se tente fazer uma análise sem um Teste ATP 3M™ Clean-Trace™ na câmara do Luminómetro NGi 3M™ Clean-Trace™, será exibida a mensagem de erro “Nenhuma mecha detectada” e um bipe para informar o utilizador que a câmara está vazia.

O resultado é agora armazenado. O cursor deslocar-se-á automaticamente para o ponto de teste seguinte ou use os botões de navegação (▲/▼) para realçar o ponto de teste requerido seguinte.

Prima a tecla Voltar para sair do teste.

5.03 Testar novamente

É possível testar novamente e em qualquer altura um ponto de teste cujo resultado tenha sido anteriormente negativo, após a tomada de uma medida correctiva. Seleccione o ponto de teste correcto como mostrado acima e efectue a análise.

Repare que o ecrã de análise exibe agora **Novo teste**.

O novo resultado é armazenado na área **Novo Teste** do ecrã. Desta vez, o resultado é positivo.

É possível testar novamente o ponto várias vezes até o resultado ser positivo. O ecrã mostrará apenas o primeiro novo teste e os mais recentes, mas todos os testes são armazenados.

NOTA: É possível sair de um conjunto de resultados e reabri-los mais tarde. Por exemplo, se não foram feitas todas as análises numa data altura ou se for necessário voltar a um conjunto de resultados para realizar novos testes, pode ser necessário voltar a um conjunto de resultados inacabados para recolher mais dados.

5.04 Conjuntos de resultados parciais

Um Conjunto de resultados parcial é um conjunto de resultados que não tem Análises em relação a todos os Pontos de teste.

Caso esteja a recolher Análises ou Novos testes e decida sair do Conjunto de resultados (premindo **Voltar**) e se não existirem análises em relação a todos os Pontos de teste (ou seja, é um **Conjunto de resultados parcial**), o ecrã **RESULTADOS INCOMPLETOS** é apresentado.

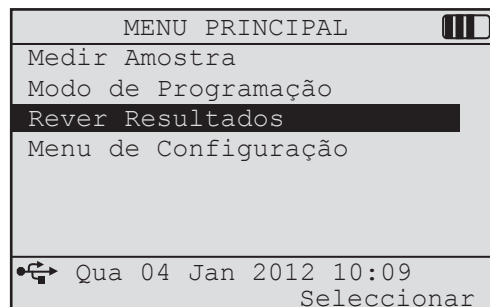
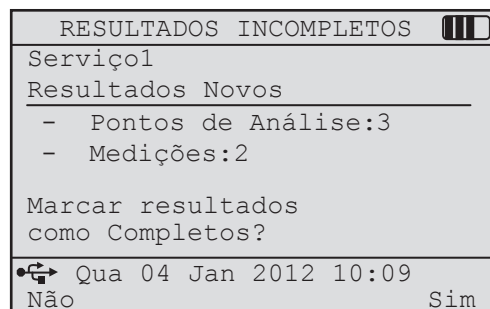
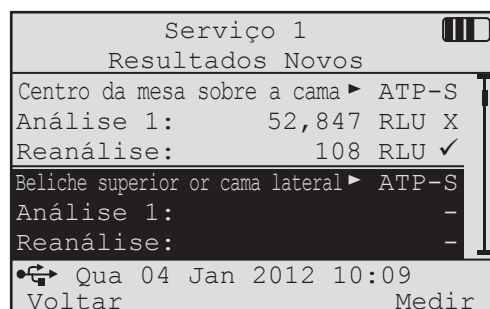
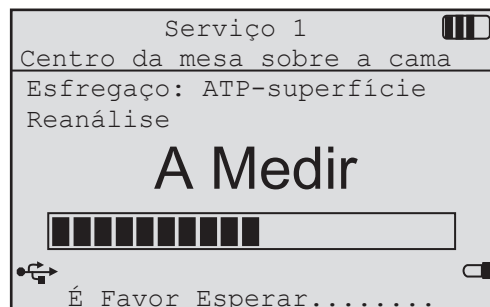
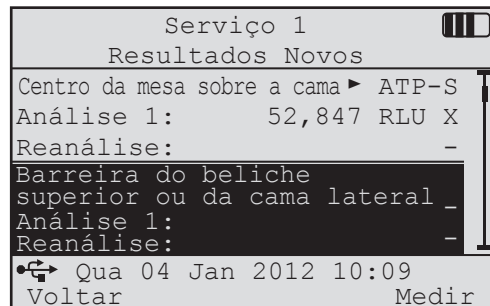
Se seleccionar Sim, da próxima vez que sincronizar, o Conjunto de resultados será carregado para o servidor e removido do Luminómetro NGi.

Se seleccionar **Não**, da próxima vez que sincronizar, o Conjunto de resultados **NÃO** será carregado para o servidor. Após a sincronização, o Conjunto de resultados irá continuar no Luminómetro NGi para que possa continuar a capturar as análises e os novos testes.

5.05 Rever resultados

É possível rever e inspeccionar os resultados anteriores.

A partir do **MENU PRINCIPAL**, use os botões de navegação (▲/▼) para realçar **Rever resultados** e prima o botão **Seleccionar**.



É exibida a lista de planos de amostragem armazenados no Luminómetro NGi 3M™ Clean-Trace™. Utilize os botões de navegação (▲/▼) para realçar o plano a ser revisto e prima **Seleccionar**.

REVER RESULTADOS	
Conjuntos de Resultados	
Serviço1	1
Serviço2	0
Serviço3	0
Serviço4	0
Qua 04 Jan 2012 10:09	
Voltar	Seleccionar

Utilize os botões de navegação (▲/▼) para realçar o conjunto de resultados requerido a rever e prima **Seleccionar**.

Serviço 1	
19 Out 02	09:25:11
19 Out 02	13:47:02
21 Out 02	09:05:44
22 Out 02	08:55:17
22 Out 02	14:30:22
22 Out 02	14:46:22
Qua 04 Jan 2012 10:09	
Voltar	Seleccionar

Os seguintes símbolos vão ser apresentados em comparação com os Conjuntos de resultados existentes:

- As análises foram realizadas em comparação com todos os Pontos de teste no Plano de amostragem.
- As análises foram realizadas em comparação com todos os Pontos de teste no Plano de amostragem. Estas análises NÃO vão ser carregadas da próxima vez que o Luminómetro NGi for Sincronizado.
- ☒ As análises foram realizadas em comparação com alguns Pontos de teste no Plano de amostragem e o Conjunto de resultados foi marcado como Concluído. Estas análises vão ser carregadas da próxima vez que o NGi for Sincronizado.

O ecrã exibirá agora todos os resultados para o conjunto dos resultados. Utilize os botões de navegação (▲/▼) para se deslocar pelos resultados.

Serviço 1	
21 Out 02 09:05:44	
Ponto de Análise:	T R
Centro da mesa sobre a cama	✓ ✓
Barreira do beliche superior ou da cama lateral	✓ -
Chão sob a cama do paciente	X !
Teclado da unidade de comandos da cama	X ✓
Armário de cabeceira	X X
Qua 04 Jan 2012 10:09	
Voltar	Seleccionar

Prima **Seleccionar** para ver o ponto de teste em mais detalhe.
Desloque-se para baixo para ver os Novos testes.
Se o **Nome de utilizador** for registado, o utilizador que efectuou a análise ou novo teste será exibido no ecrã.

Serviço 1	
21 Out 02 09:05:44	
Teclado da unidade de comandos da cama	
ATP-superfície	
Resultado:	
4112 RLU ✓	
22 Out 02, 13:52:11	
NomeUtilizador	
Qua 04 Jan 2012 10:09	
Voltar	

6.0 MENU CONFIGURAÇÃO



- 6.01 O que o MENU DE CONFIGURAÇÃO permite
- 6.02 Como encontrar o MENU DE CONFIGURAÇÃO
- 6.03 Definir o formato da data
- 6.04 Definir a data
- 6.05 Definir a hora
- 6.06 Definir o idioma
- 6.07 Executar uma verificação automática
- 6.08 Definir o tempo limite de retroiluminação

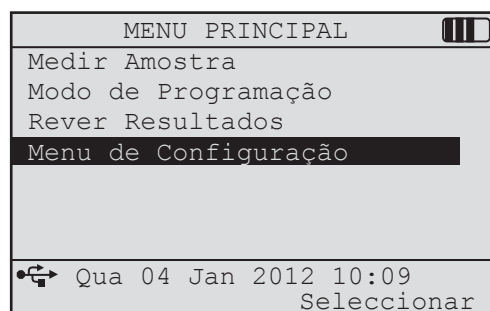
6.01 O que o MENU DE CONFIGURAÇÃO permite

O MENU DE CONFIGURAÇÃO permite:

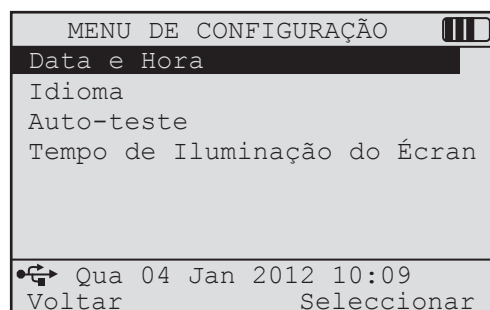
- Formatar a data como apresentado abaixo e formatar a hora para o relógio de 12/24 horas
- Definir a hora e a data actual
- Mudar o idioma exibido
- Verificar se o instrumento tem um desempenho dentro dos limites de calibragem
- Definir o tempo limite de retroiluminação

6.02 Como encontrar o MENU DE CONFIGURAÇÃO

A partir do **MENU PRINCIPAL**, use os botões de navegação (▲/▼) para seleccionar o **MENU DE CONFIGURAÇÃO** e prima o botão **Seleccionar**.



O MENU DE CONFIGURAÇÃO pode agora ser visualizado.



6.03 Definir o formato da data

No Menu **CONFIGURAÇÃO**, use os botões de navegação (▲/▼) para seleccionar a **DATA E HORA** e prima o botão **Seleccionar**. O menu **DATA E HORA** pode agora ser visualizado.

Tem à sua escolha os seguintes formatos de data:

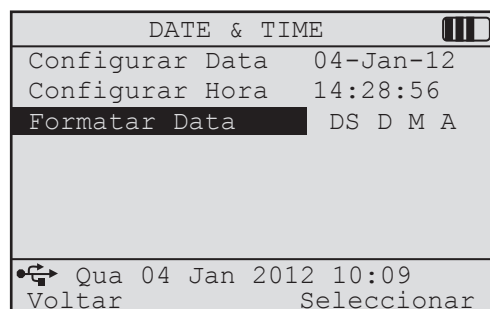
DDS D M A p.ex. QUA 04 Jan 2012 12:31

DDS M D A p.ex. QUA Jan 04 2012 12:31

A M D DDS p.ex. 2012 Jan 04 QUA 12:31

Utilize os botões de navegação (▲/▼) para seleccionar **FORMATO DA DATA** e prima o botão **Alterar** várias vezes até o formato necessário ser apresentado.

Prima o botão **Voltar** para **voltar** para o menu **CONFIGURAÇÃO** ou utilize os botões de navegação (▲/▼) para seleccionar outro item no menu **DATA E HORA**.



6.04 Definir a data

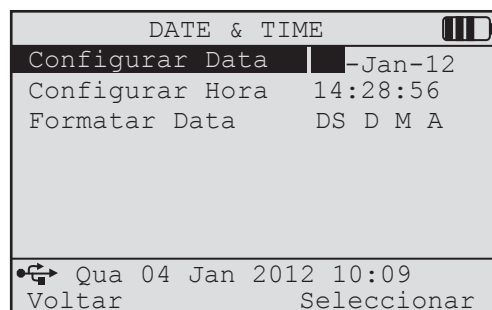
No Menu **CONFIGURAÇÃO**, use os botões de navegação (▲/▼) para seleccionar a **DATA E HORA** e prima o botão **Seleccionar**. O menu **DATA E HORA** pode agora ser visualizado.

No menu **DATA E HORA**, utilize os botões de navegação (▲/▼) para seleccionar **DEFINIR DATA**. O dia é realçado apenas quando premir o botão da função Seleccionar. Utilize os botões de navegação (▲/▼) para alterar o **Dia**. Prima o botão **OK**.

O **Mês** será agora realçado no ecrã. Defina o **Mês** através dos botões de navegação (▲/▼) e, em seguida, prima **OK**.

O **Ano** será agora realçado no ecrã. Defina o **Ano** através dos botões de navegação (▲/▼) e, em seguida, prima **OK**.

Agora, com os botões de navegação (▲/▼) seleccione outro item no menu **DATA E HORA** ou prima Voltar para **voltar** ao menu **CONFIGURAÇÃO**.



6.05 Definir a Hora

No Menu **CONFIGURAÇÃO**, use os botões de navegação (▲/▼) para seleccionar a **DATA E HORA** e prima o botão **Seleccionar**. O menu **DATA E HORA** pode agora ser visualizado.

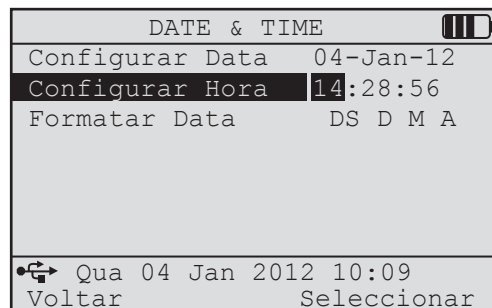
No Menu **DATA E HORA**, use os botões de navegação (▲/▼) para seleccionar **DEFINIR HORA** e prima **Seleccionar**. As **Horas** são realçadas no ecrã. Utilize os botões de navegação (▲/▼) para alterar a **Hora**. Prima o botão **OK**.

Os **Minutos** são agora realçados no ecrã. Defina os **Minutos** através dos botões de navegação (▲/▼) e, em seguida, prima **OK**.

Os **Segundos** são agora realçados no ecrã. Defina os **Segundos** através dos botões de navegação (▲/▼) e, em seguida, prima **OK**.

Com os botões de navegação (▲/▼) seleccione outro item no menu **DATA E HORA** ou prima **Voltar** para voltar ao menu **CONFIGURAÇÃO**.

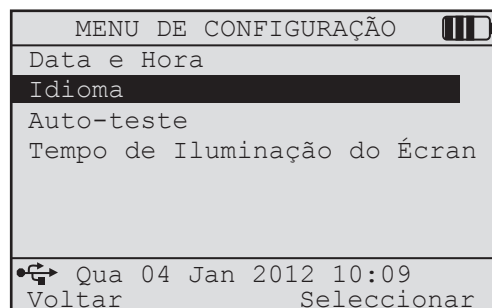
NOTA: A data e hora são automaticamente corrigidos sempre que o NGi é Sincronizado.



6.06 Definir o Idioma

Contacte o distribuidor local para obter a lista actual de idiomas disponíveis.

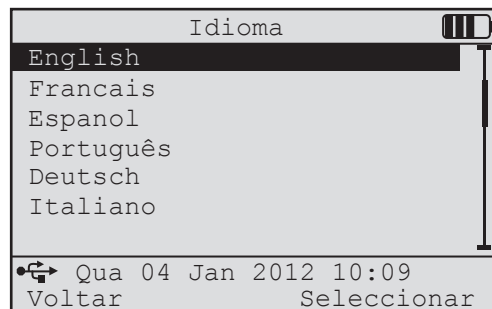
No Menu **CONFIGURAÇÃO**, use os botões de navegação (▲/▼) para seleccionar o **IDIOMA** e prima o botão **Seleccionar**.



O menu **IDIOMA** pode agora ser visualizado.

Utilize os botões de navegação (▲/▼) para seleccionar o Idioma. Prima qualquer um dos botões **OK** para voltar para o menu **CONFIGURAÇÃO**.

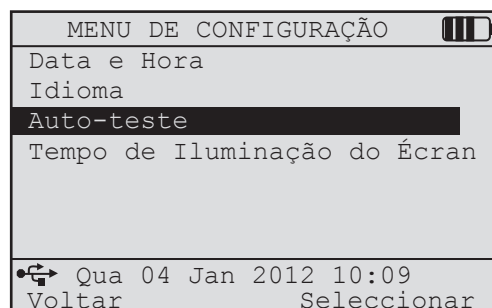
NOTA: O idioma muda automaticamente quando se selecciona um idioma diferente com os botões de navegação (▲/▼).



6.07 Executar uma verificação automática

A Verificação automática executa uma leitura em segundo plano e um teste da calibragem. Antes de seleccionar a Verificação automática, certifique-se de que a câmara de amostras está vazia, que a tampa da câmara está fechada e que o instrumento se encontra a uma temperatura estável durante, no mínimo, 15 minutos.

No menu **CONFIGURAÇÃO**, utilize os botões de navegação (▲/▼) para seleccionar **VERIFICAÇÃO AUTOMÁTICA**.



Prima **Seleccionar** para iniciar a Verificação automática. O ecrã exibirá a expressão **A EXECUTAR A VERIFICAÇÃO AUTOMÁTICA** e uma barra de progresso.

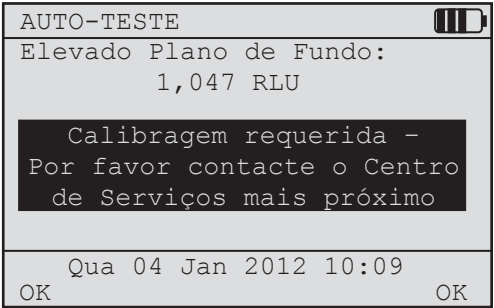
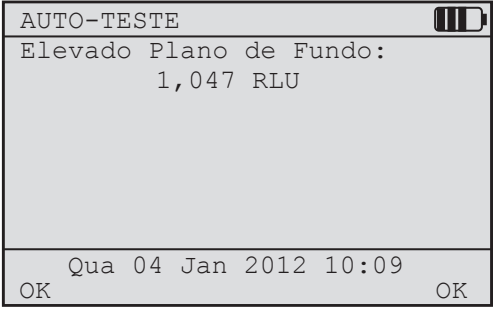
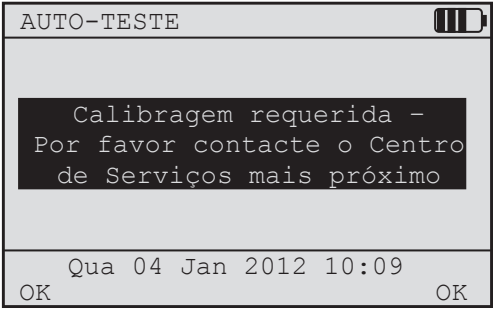
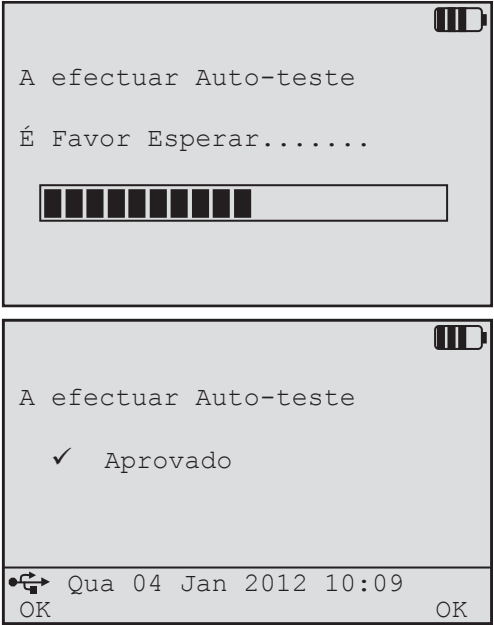
Se o instrumento estiver a trabalhar dentro dos limites de calibragem e a leitura em segundo plano for aceitável, será exibida a mensagem **APROVADO**.

Se o instrumento não estiver a trabalhar dentro dos limites de calibragem, um dos seguintes três ecrãs será exibido. Se for este o caso, o instrumento não pode ser usado, pois o desempenho pode estar comprometido. Contacte a 3M ou um Distribuidor 3M local para reparação e calibragem.

Falha da verificação de calibragem

Falha de leitura de pano de fundo

Falha da verificação de calibragem.



6.08 Definir o tempo limite de retroiluminação

O ecrã do Luminómetro NGi 3M™ Clean-Trace™ inclui retroiluminação para melhorar a visibilidade em condições de iluminação baixa ou fraca. A retroiluminação pode ser desactivada permanentemente ou activada por um intervalo de tempo predefinido após o qual a retroiluminação se desliga. Prima qualquer botão para reiniciar o intervalo de tempo da retroiluminação. Este intervalo pode ser definido entre 5 e 60 segundos, em intervalos de 5 segundos. Tome nota que o instrumento consome mais energia quando a retroiluminação está activada.

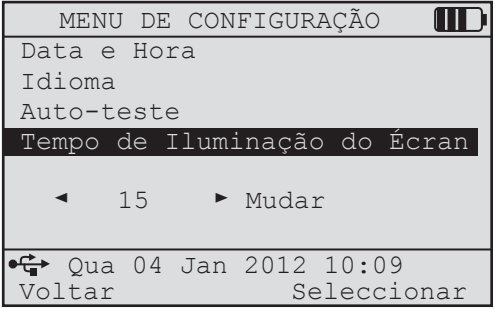
Em condições normais de iluminação ambiente, não deverá ser necessário usar a retroiluminação.

Se a retroiluminação não for necessária, desactive (OFF) permanentemente o tempo limite de retroiluminação para garantir a vida máxima da bateria. Por predefinição, o tempo limite de retroiluminação está definido para 15 segundos.

No menu **CONFIGURAÇÃO**, utilize os botões de navegação (▲/▼) para seleccionar **TEMPO LIMITE DE RETROILUMINAÇÃO**.

Selecione o valor de tempo limite pretendido através dos botões de navegação (▲/▼).

Prima o botão **Voltar** para voltar para o **MENU PRINCIPAL** ou utilize os botões de navegação (▲/▼) para seleccionar outro item no menu **CONFIGURAÇÃO**.



7.0 SINCRONIZAR O NGi



7.01 O que é SINCRONIZAR O NGi?

7.02 Como é que se pode SINCRONIZAR O NGi?

7.01 O que é SINCRONIZAR O NGi?

A sincronização permite a transferência dos resultados armazenados no Luminómetro NGi 3M™ Clean-Trace™ para o Software Online 3M™ Clean-Trace™ e o download dos planos de amostragem do Software Online 3M™ Clean-Trace™ para o Luminómetro NGi Clean-Trace. De modo a CARREGAR OS RESULTADOS, o Luminómetro NGi 3M™ Clean-Trace™ deve ser conectado através do cabo USB ou da Estação de Conexão 3M™ Clean-Trace™ ao PC, no qual o controlador do Software Online 3M™ Clean-Trace™ foi instalado. O controlador do Software Online 3M™ Clean-Trace™ permite a comunicação entre o Luminómetro NGi 3M™ Clean-Trace™ e o Software Online 3M™ Clean-Trace™. Consulte o Manual do Utilizador do Software Online 3M™ Clean-Trace™ para mais informações.

NOTA: O símbolo USB será apresentado no ecrã do Luminómetro NGi 3M™ Clean-Trace™ apenas quando está conectado ao Software Online 3M™ Clean-Trace™ através do cabo USB ou da Estação de Conexão.

7.02 Como é que se pode SINCRONIZAR O NGi?

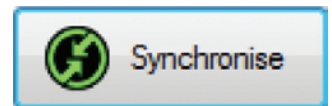
Para iniciar o processo de sincronização, clique com o botão direito do rato no ícone do Gestor de sincronização do Tabuleiro do sistema do

PC e seleccione Abrir **Gestor de Sincronização 3M**.

Se não encontrar o ícone no tabuleiro do sistema, vá a

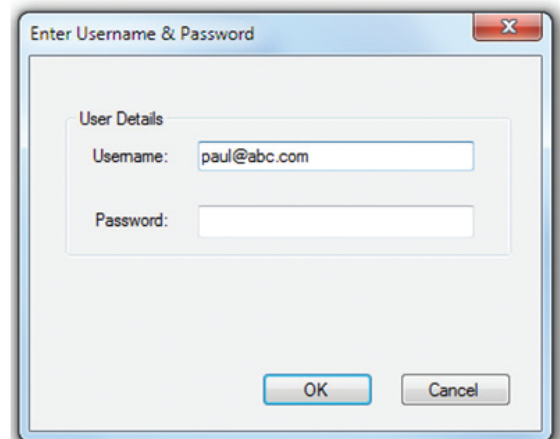
Iniciar\Todos os programas\3M CleanTrace Hygiene Management Solution\3M NGi Sync.

De seguida, clique no botão **Sincronizar** na parte inferior do ecrã Gestor de Sincronização 3M.

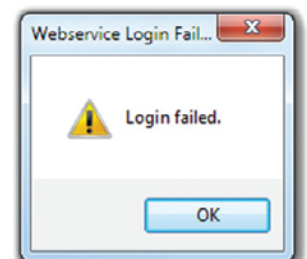


De seguida, ser-lhe-á pedido que introduza o Nome de utilizador e a Palavra-passe. Depois de introduzir os dados, clique em **OK**.

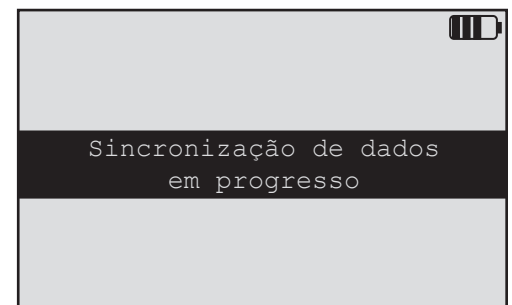
O Gestor de sincronização 3M validará o Nome de utilizador e Palavra-passe.



Se os dados estiverem incorrectos, a mensagem de **Falha de login** é apresentada. Volte a introduzir o Nome de utilizador e a palavra-passe e tente de novo.



O Luminómetro NGi 3M™ Clean-Trace™ começará a comunicar com o Software Online 3M™ Clean-Trace™. O ecrã oposto é apresentado no NGi.



No final de uma sincronização bem-sucedida, é apresentada uma mensagem de conclusão da sincronização no NGi. Os resultados armazenados foram carregados no Software Online 3M™ Clean-Trace™ e removidos* do Luminómetro NGi 3M™ Clean-Trace™. Todos os ajustes aos Planos de Amostragem foram actualizados no Luminómetro NGi 3M™ Clean-Trace™. Seleccione **OK** para voltar para o **MENU PRINCIPAL**.

* **NOTA:** Os Conjuntos de resultados parciais que não foram **Marcados como concluídos** NÃO serão carregados no servidor ou removidos do NGi. Consulte a **Secção 5.04 Conjuntos de resultados parciais** para mais informações.

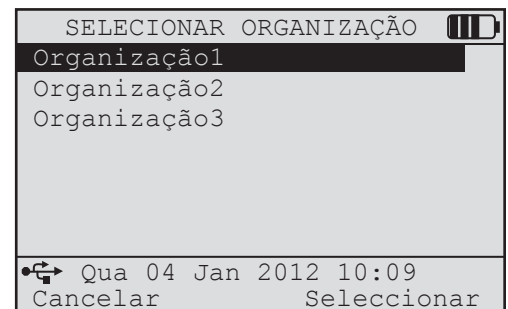
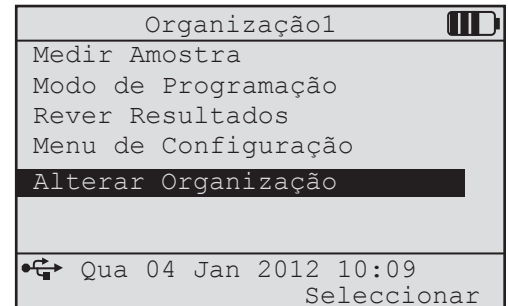
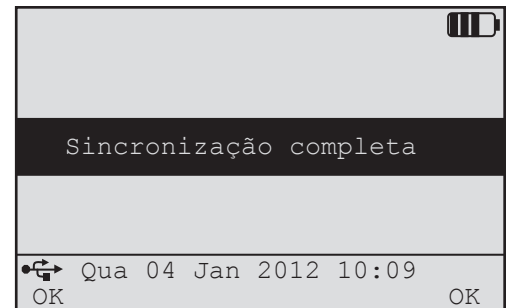
Caso tenha algum problema na fase de sincronização, consulte a Secção de Resolução de Programas deste manual de instruções ou o Manual do Utilizador do Software Online 3M™ Clean-Trace™.

8.0 COMO GERIR VÁRIAS ORGANIZAÇÕES

Se tiver acesso a mais do que uma organização, durante a sincronização, ser-lhe-á perguntado quais são as organizações que pretende descarregar para o NGi. Se descarregar mais do que uma organização, aparecerá um novo item de menu - **ALTERAR ORGANIZAÇÃO** - no **MENU PRINCIPAL**. A organização que está actualmente a utilizar aparecerá no topo do ecrã do **MENU PRINCIPAL**.

Selecione **ALTERAR ORGANIZAÇÃO** para ver a lista de organizações presentes no NGi. Para seleccionar uma organização, desloque-se para a **ORGANIZAÇÃO** e prima **Seleccionar**.

Quando muda de organizações, o NGi apenas apresenta as informações dessa organização. Porém, as informações reunidas das outras organizações ainda estão guardadas na memória do NGi e se mudar de novo para as outras organizações poderá utilizar as informações guardadas.



9.0 AMOSTRAGEM AGENDADA



9.01 Como usar a amostragem agendada

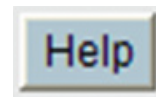
9.02 Testar novamente

9.03 Conjuntos de resultados parciais

9.04 Reatribuir os agendamentos

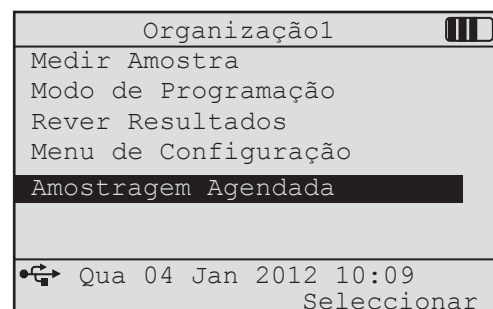
A amostragem agendada permite-lhe especificar a frequência das análises num local específico e, opcionalmente, especificar quem será responsável pelas mesmas. Se o sistema de Amostragem agendada está configurado no website, ao sincronizar, os dados são carregados para o NGi.

Consulte o **Ficheiro de ajuda** do Software Online 3M™ Clean-Trace™ para mais informações sobre a Amostragem agendada.

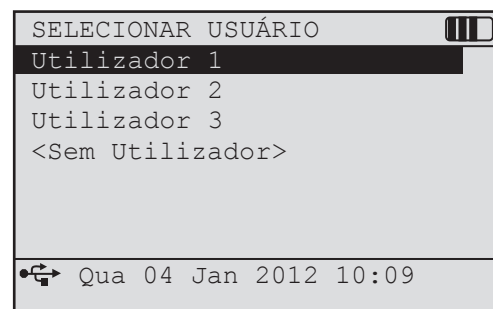


9.01 Como usar a amostragem agendada

Se os dados da Amostragem agendada tiverem sido carregados no NGi, verá a opção **AMOSTRAGEM AGENDADA** no **MENU PRINCIPAL**.

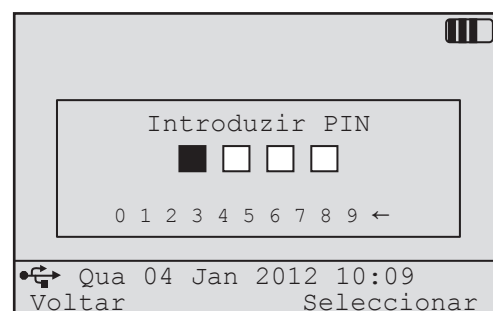


Ao seleccionar **AMOSTRAGEM AGENDADA** poderá ter de se identificar no NGi. Nesse caso, verá um ecrã que lhe permitirá seleccionar o **Nome de utilizador**.



Caso o Administrador do website o tenha permitido, pode encontrar no final da lista de nomes a opção **<Nenhum nome de utilizador>**. Ao seleccionar esta opção, irá iniciar a sessão anonimamente e poderá apenas ver os agendamentos não atribuídos a um utilizador específico.

Se seleccionar outro nome de utilizador, à excepção de **<Nenhum nome de utilizador>**, poderá ter de introduzir um PIN de 4 dígitos. Caso não saiba o seu PIN, inicie a sessão no website e na **Minha Conta** pode visualizar e alterar o seu **PIN de utilizador NGi**.



A lista de agendamentos será apresentada da seguinte forma:

- Se o administrador do website decidir não descarregar os nomes de utilizador para o NGi, são apresentados todos os agendamentos.
- Se seleccionar um utilizador, são apresentados os agendamentos desses utilizadores juntamente com os agendamentos não atribuídos.
- Se seleccionar **<Nenhum Nome de Utilizador>** são apresentados apenas os agendamentos não atribuídos.

O agendamento de Ward1 que não está atribuído a um utilizador. Nenhuma hora de início especificada. →

O agendamento de Ward2 está atribuído ao utilizador PM0. Hora de início especificada para 09:00. →

Data do(s) agendamento(s) **Utilizador com sessão iniciada**

Amostragem Agendada PM0	
2012 Jan 04 Qua	
Serviço1	○
09:00 PM0 Serviço2	◐
2012 Jan 05 Qui	
Serviço1	○
09:00 PM0 Serviço2	○
2012 Jan 06 Sex	
Qua 04 Jan 2012 10:09	
Voltar	Seleccionar

Símbolo do estado (consultar abaixo a definição dos símbolos)

Neste caso, o utilizador PM0 iniciou a sessão e o ecrã apresenta os agendamentos para este utilizador, juntamente com os agendamentos não atribuídos.

NOTA: Para encontrar o nome de utilizador completo de um nome de utilizador truncado de 3 caracteres (p. ex. PM0), inicie a sessão no website e visualize os registos da Conta.

No ecrã pode consultar os agendamentos para vários dias, mas só pode reunir as análises para o dia de **Hoje** ou para datas históricas. O número exacto de dias exibidos no ecrã é especificado na secção **Minha Organização** do website.

Se tentar processar antecipadamente um agendamento marcado para **Hoje** com uma hora definida, irá receber um aviso, mas pode reunir as Análises desse agendamento.

Símbolos do estado:

- Nenhuma análise executada para este agendamento.
- As análises foram realizadas para todos os Pontos de teste do Agendamento.
- ◐ As análises foram realizadas para todos os Pontos de teste no Agendamento. Estas análises **NÃO** vão ser carregadas da próxima vez que o NGi for Sincronizado.
- ◑ As análises foram realizadas para alguns Pontos de teste no Agendamento e foram marcadas como Concluídas. Estas análises vão ser carregadas da próxima vez que o NGi for Sincronizado.

Ao seleccionar um agendamento, irá ver uma lista de Pontos de teste.

Neste momento pode ser-lhe pedido que introduza a **ETIQUETA DE RESULTADOS** caso o Administrador do website tenha activado esta opção na secção **Minha Organização**.

A Etiqueta de resultados é um campo de texto livre que pode ser utilizado para registar informações adicionais sobre as Análises que vão ser realizadas. Este identificador pode ser utilizado nos relatórios criados pelo website.

Para introduzir uma **ETIQUETA DE RESULTADOS**, mova o cursor para o(s) caractere(s) necessário(s) e prima **Seleccionar**. Os caractere(s) seleccionado(s) é(são) apresentado(s) na parte superior do ecrã. Quando terminar, clique em **CONCLUÍDO** e prima **Seleccionar**.

Neste momento, também podem ser apresentados ecrãs adicionais, caso a opção **Campos flexíveis** tenha sido configurada pelo Administrador do website e o software apropriado tenha sido carregado no NGi. Consulte a **Secção 10 Campos flexíveis** para mais informações.

Para realizar e armazenar novas análises, utilize os botões de navegação (▲/▼) para realçar o ponto de teste requerido e prima **Analisar**.

O símbolo ► significa que o Nome do ponto de teste é demasiado comprido para ser exibido no ecrã. Para consultar o resto do Nome do ponto de teste, prima o lado direito do botão de controlo do cursor.

O tipo de teste que deve ser utilizado para o Ponto de teste seleccionado é exibido à direita do nome do Ponto de teste. Neste caso, é necessário **ATP-S** (Teste ATP de superfície).

RÓTULO DE RESULTADOS

Aceitar

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	@
N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	.
a	b	c	d	e	f	g	h	i	j	k	l	m	!
n	o	p	q	r	s	t	u	v	w	x	y	z	\$

Qua 04 Jan 2012 10:09

Cancelar Seleccionar

Serviço 1

Qua 04 Jan 2012 10:04

Centro da mesa sobre a cama ► ATP-S

Análise 1: -

Reanálise: -

Beliche superior or cama lateral ► ATP-S

Análise 1: -

Reanálise: -

Qua 04 Jan 2012 10:09

Voltar Medir

O Luminómetro NGi 3M™ Clean-Trace™ executará agora um ciclo de análise...

...e exibirá o resultado. Prima **OK** para aceitar e armazenar o resultado.

NOTA: caso se tente fazer uma análise sem um Teste ATP 3M™ Clean-Trace™ na câmara do Luminómetro NGi 3M™ Clean-Trace™, será exibida a mensagem de erro **Nenhuma mecha detectada** e um bipe para informar o utilizador que a câmara está vazia.

O resultado é agora armazenado. O cursor deslocar-se-á automaticamente para o ponto de teste seguinte ou use os botões de navegação (▲/▼) para realçar o ponto de teste requerido seguinte.

Prima a tecla **Voltar** para sair do teste.

9.02 Testar novamente

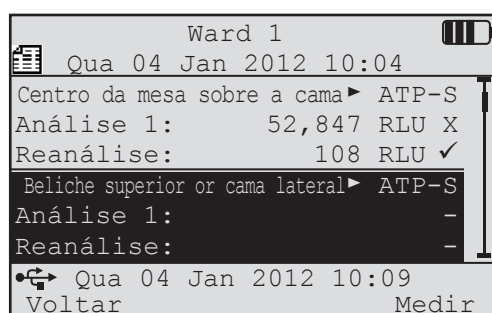
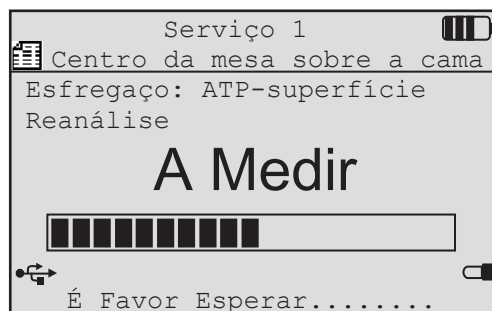
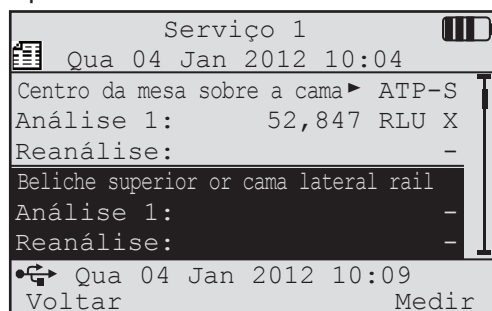
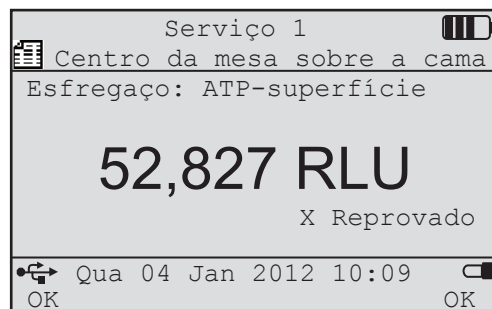
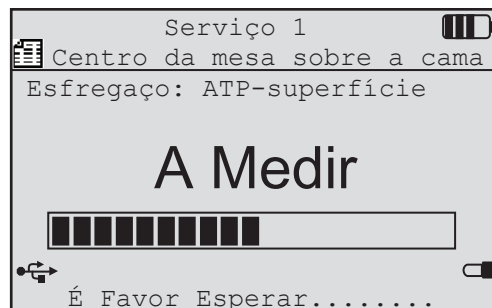
É possível testar novamente e em qualquer altura um ponto de teste cujo resultado tenha sido anteriormente negativo, após a tomada de uma medida correctiva. Seleccione o ponto de teste correcto como mostrado acima e efectue a análise.

Repare que o ecrã de análise exibe agora **Novo teste**.

O novo resultado é armazenado na área **Novo teste** do ecrã. Desta vez, o resultado é positivo.

É possível testar novamente o ponto várias vezes até o resultado ser positivo. O ecrã mostrará apenas o primeiro novo teste e os mais recentes, mas todos os testes anteriores são armazenados.

NOTA: É possível sair de um conjunto de resultados e reabri-los mais tarde. Por exemplo, se não foram feitas todas as análises numa data altura ou se for necessário voltar a um conjunto de resultados para realizar novos testes, pode ser necessário voltar a um conjunto de resultados inacabados para recolher mais dados.



9.03 Conjuntos de resultados parciais

Um **Conjunto de resultados parcial** é um conjunto de resultados que não tem Análises em relação a todos os Pontos de teste.

Se estiver a reunir Análises ou Novos testes e decidir sair (do Conjunto de resultados, premindo **Voltar**), é apresentado o ecrã **RESULTADOS INCOMPLETOS** se não existirem Análises para todos os Pontos de teste (ou seja, Conjunto de resultados parcial).

Se seleccionar **Sim**, da próxima vez que sincronizar, o Conjunto de resultados será carregado para o servidor e removido do NGi.

Se seleccionar **Não**, da próxima vez que sincronizar, o Conjunto de resultados NÃO será carregado para o servidor. Após a sincronização, o Conjunto de resultados irá continuar no NGi para que possa continuar a capturar as Análises e novos testes.

RESULTADOS INCOMPLETOS	
Serviço1	
Qua 04 Jan 2012 10:04	
- Pontos de Análise:3	
- Medições:2	
Marcar resultados como Completos?	
• Qua 04 Jan 2012 10:09	
Não	Sim

9.04 Reatribuir os agendamentos

Se o Administrador do Website permitir a redistribuição dos agendamentos no NGi (consultar o ecrã **Minha Organização**) e se os Agendamentos tiverem sido carregados no NGi, verá um item de menu adicional - **AGENDAR TAREFA** no **MENU PRINCIPAL**.

Selecione **AGENDAR TAREFA** para ver a lista de agendamentos e as respectivas tarefas.

MENU PRINCIPAL	
Medir Amostra	
Modo de Programação	
Rever Resultados	
Menu de Configuração	
Amostragem Agendada	
Atribuição de Plano	
• Qua 04 Jan 2012 10:09	
Seleccionar	

ATRIBUIR PLANO	
2012 Jan 04 Qua	
Serviço1	
09:00 PM0	Serviço2
2012 Jan 05 Qui	
Serviço1	
09:00 PM0	Serviço2
2012 Jan 06 Sex	
• Qua 04 Jan 2012 10:09	
Voltar Seleccionar	

Desloque-se até um agendamento e prima **Seleccionar** para executar uma das seguintes acções:

- Se o agendamento já tiver sido atribuído a um utilizador, pode anular a atribuição.
- Se o agendamento ainda não tiver sido atribuído a um utilizador, pode atribuí-lo a um utilizador.

NOTA: Se um agendamento tiver sido atribuído a um utilizador e pretender atribuí-lo a outro, anule a atribuição e atribua o agendamento a um novo utilizador.

Quando selecciona um agendamento que está actualmente atribuído a um utilizador, é apresentado um ecrã de confirmação. Selecione **Sim** para anular a atribuição do agendamento a este utilizador.

REMOVER ATRIBUIÇÃO	
2012 Jan 04 Qua	
Serviço1	
Remover tarefa	
calendarizada para	
User Name?	
• Qua 04 Jan 2012 10:09	
Cancelar Sim	

Quando selecciona um agendamento não atribuído, é apresentada uma lista de nomes. Selecione um nome e prima **Seleccionar** para atribuir o agendamento a um utilizador.

ATRIBUIR UTILIZADOR AO PLANO	
2012 Jan 04 Qua	
Serviço1	
NomeUtilizador1	UN1
NomeUtilizador2	UN2
NomeUtilizador3	UN3
NomeUtilizador4	UN4
NomeUtilizador5	UN5
• Qua 04 Jan 2012 10:09	
Voltar Seleccionar	

10.0 CAMPOS FLEXÍVEIS



10.01 Criar um Conjunto novo de resultados

10.02 Actualizar um Conjunto de resultados existente

Neste momento, também podem ser apresentados ecrãs adicionais durante o processo de análise, caso a opção **CAMPOS FLEXÍVEIS** tenha sido configurada pelo Administrador do website e o software apropriado tenha sido carregado no NGi.

A opção Campos Flexíveis permite que as análises sejam etiquetadas com dados identificados adicionais que permite que os relatórios sejam mais completos. Por exemplo, pode querer registar a solução de limpeza utilizada ou o nome do responsável da limpeza que limpou a área a testar.

Se a opção Campos Flexíveis estiver activada e configurada, irá ver os seguintes ecrãs adicionais ao criar um Conjunto novo de resultados ou ao actualizar um Conjunto de resultados existente.

10.01 Criar um Conjunto novo de resultados

Ao criar um Conjunto novo de resultados, é apresentado um ecrã com os Campos Flexíveis e os seus valores predefinidos. Alguns campos podem não ter um valor predefinido.

Para manter os valores predefinidos, utilize os botões de navegação (▲/▼) para realçar os **VALORES ACEITES** e prima **Seleccionar**. Será reencaminhado para o processo de análise.

Campo Flexível	Valor
Campo Flexível 1 Name	Valor
Campo Flexível 2 Name	Valor
Campo Flexível 3 Name	Valor
Accept Value	
Qua 04 Jan 2012 10:09	
Voltar	Seleccionar

Para alterar os valores do Campo Flexível, utilize os botões de navegação (▲/▼) para realçar o valor e prima **Seleccionar**. No novo ecrã pode alterar o valor seleccionado do campo flexível. O valor predefinido será automaticamente seleccionado. Utilize os botões de navegação (▲/▼) para seleccionar o valor necessário. Se o campo está vazio, é apresentado o valor **<Nenhum>** no final da lista de valores. Depois de seleccionar o valor desejado, prima **Seleccionar**.

Change Flexible Field Name	
Valor11	
Valor12	
Valor13	
Valor14	
Valor15	
Valor16	
<Nenhum>	
Qua 04 Jan 2012 10:09	
Cancelar	Seleccionar

10.02 Actualizar um Conjunto de resultados existente

Ao seleccionar um Conjunto de resultados existente, é apresentado de novo o ecrã **VALORES DO CAMPO FLEXÍVEL**. Para alterar ou aceitar os valores do Campo Flexível, siga os passos da criação de um Conjunto novo de resultados.

11.0 DIRECTRIZES DO UTILIZADOR

⚠ AVISO: Não efectue reparações ao Luminómetro NGi, à estação de conexão ou à fonte de alimentação 3M™ Clean-Trace™. Recorra apenas a especialistas em assistência técnica autorizados pela 3M.

⚠ AVISO: Não utilize o Luminómetro NGi 3M™ Clean-Trace™ ou a fonte de alimentação caso a caixa esteja danificada.

⚠ AVISO: não utilize uma fonte de alimentação que não a especificada pela 3M.

1. O Luminómetro NGi 3M™ Clean-Trace™ foi concebido para ser robusto e fácil de usar, mas é um instrumento sensível que deve ser manejado com cuidado.
2. A câmara de amostras deve ser mantida fechada e coberta pela tampa entre as leituras.
3. Deve ter cuidado para não contaminar o interior da câmara por derramamento da amostra de líquido ou introduzindo uma mecha sem a devolver ao dispositivo.
4. Remova sempre a **amostra** antes de **desligar (OFF)**.
5. **Desligue (OFF)** sempre depois de utilizar.
6. Os kits de teste de reagentes devem ser armazenados e usados de acordo com as instruções presentes no kit.
7. Utilize apenas reagentes fornecidos pelo distribuidor 3M local.
8. Os resultados não estão dependentes da temperatura no intervalo de 15-25 °C. Uma leitura mais baixa será exibida a temperaturas inferiores a 15 °C. Porém, se os testes forem sempre realizados a esta temperatura mais baixa, podem ser obtidos resultados consistentes.
9. A câmara de amostra foi concebida para evitar o acesso à luz ambiente durante a análise, mas o instrumento possui um detector extremamente sensível e, por isso, deverá proceder-se com algum cuidado. É aconselhável evitar a utilização do instrumento sob a luz directa solar.
10. Não deixe o Luminómetro NGi 3M™ Clean-Trace™ num local exposto a vapor, humidade elevada, poeira ou vibração.
11. Retire as baterias quando prevê que não vai utilizar o Luminómetro NGi 3M™ Clean-Trace™ durante um período alargado de tempo.
12. Leia as instruções do Kit de teste para consultar todas as informações específicas ao tipo de teste.

12.0 CUIDADOS A TER COM O LUMINÔMETRO NGi 3M™ CLEAN-TRACE™



12.01 Limpeza

12.02 Temperatura

12.03 Instruções sobre a bateria

12.01 Limpeza

As superfícies externas do instrumento têm de ser limpas com um pano húmido e, em seguida, devem ser secas.

12.02 Temperatura

Evite armazenar o instrumento a temperaturas inferiores a 4 °C ou superiores a 40 °C. Se for sujeito a temperaturas baixas, pode ocorrer condensação. Deve deixar que o instrumento aqueça à temperatura ambiente antes de o utilizar e deve passar um pano ou lenço de papel para secar as superfícies externas.

12.03 Instruções sobre a bateria

Estas são as melhores práticas de uso da bateria do Luminômetro 3M™ Clean-Trace™ NGi, para otimizar a capacidade de carga da bateria e o seu ciclo de vida.

- Remova a bateria quando o Luminômetro 3M™ Clean-Trace™ NGi permanecer sem uso por longo tempo.
- Carregue completamente a bateria pelo menos 2 horas antes de usar o Luminômetro 3M™ Clean-Trace™ NGi. Este procedimento se aplica tanto a novas baterias quanto a baterias de reposição instaladas nos Luminômetros 3M™ Clean-Trace™ NGi.
- Em uso normal, a bateria recarregável de íons de lítio 3M NG3 NGLBP1 oferece até oito horas de capacidade de carga. Quando a bateria precisa ser carregada, o indicador de status da bateria não exibe nenhuma barra, identificado abaixo como Flat-10%. A bateria não precisa ser descarregada até nenhuma barra para poder recarregá-la. Cargas parciais são perfeitamente aceitáveis.



- A bateria tem uma vida útil prevista, e ela se desgasta a cada vez que é carregada e descarregada. A bateria perde gradualmente sua capacidade de carga, à medida que se desgasta, até não manter mais carga. Portanto, à medida que a bateria se desgasta, ela fornecerá, em cada vez, menos que oito horas de capacidade de carga.
- Quando for guardar a bateria por mais de um mês, guarde-a com 50% da carga. A bateria está na faixa de 20 a 49% de carga quando o ícone da bateria possui duas barras, e na faixa de 50 a 74% de carga quando o ícone possui 3 barras. Não guarde uma bateria totalmente descarregada, pois ela pode perder a capacidade de ser recarregada. Não guarde uma bateria totalmente carregada, pois ela pode perder a capacidade de ser recarregada até a potência máxima.
- Não mergulhe o Luminômetro 3M™ Clean-Trace™ NGi ou sua bateria em líquidos, nem permita que entrem em contato com qualquer tipo de líquido.
- Não carregue a bateria em bolsos, bolsas ou sacolas de mão, ou em outros locais que possam conter objetos metálicos.
- Não exponha ou armazene a bateria sob a luz direta do sol, em ambientes com calor excessivo (> 60°C [140°F]) ou em ambientes úmidos ou corrosivos.
- Não bata ou jogue a bateria, e nem a submeta a impactos físicos.
- Não perfure e nem abra o invólucro da bateria. Não desmonte a bateria.
- Mantenha a bateria fora do alcance de crianças.
- Não recarregue a bateria próximo de uma fonte de calor ou em ambientes muito quentes (com temperaturas superiores a 45°C).
- Não utilize a bateria se ela estiver exalando odores, gerando super-aquecimento, ou se perder a cor ou ficar deformada. Mantenha a bateria longe de chamas expostas se estiver vazando ou exalando algum odor.
- Lave os olhos com água em abundância e procure atendimento médico se a bateria estiver vazando e o líquido entrar em contato com seus olhos.

Recomendamos substituir periodicamente a bateria após dois anos de uso normal, ou se a bateria for utilizada incorretamente, em qualquer das formas descritas acima, ou apresentar sinais de superaquecimento ou deformação física.

Consulte o manual de Informações Importantes do Luminômetro 3M™ Clean-Trace™ NG e da Base de Encaixe do Luminômetro 3M™ Clean-Trace™ NG, incluindo as informações de segurança da bateria de lítio. Entre em contato com o seu representante local da 3M caso tenha alguma dúvida.

13.0 RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS



13.01 Geral

13.02 Ecrã de pouca bateria

13.03 Ecrãs de erro de comunicação

13.04 Ecrã de erro de verificação automática

13.05 Outros ecrãs de erro

13.06 Mudança inadvertida da definição de idioma

13.01 Geral

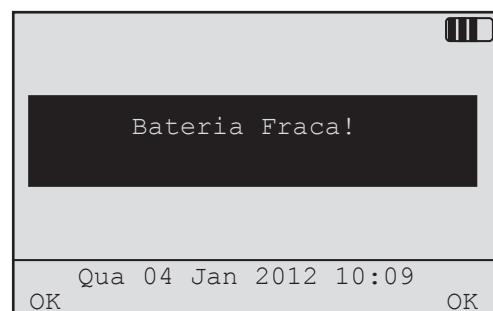
Esta secção destina-se a ajudar a superar problemas que possam surgir quando estiver a utilizar o LuminómetroNGi 3M™ Clean-Trace™. Para mais conselhos detalhados, contacte a 3M ou o distribuidor 3M local.

Problema	Causa do problema	Solução
Mensagem de pouca bateria	O kit de bateria precisa de ser recarregado.	Desligue (OFF) o instrumento. NÃO continue a executar análises após o aviso de POUCA BATERIA . Carregue a bateria ou opere a partir da corrente eléctrica AC.
Valores elevados do fundo	(a) Entrada de luz exterior. (b) Amostra ainda na câmara. (c) A câmara foi deixada aberta durante períodos alargados entre leituras. (d) Câmara contaminada. (e) Avaria no instrumento.	(a) A câmara de análise não está completamente fechada. Verifique se câmara está fechada. (b) Retire a amostra. (c) Verifique novamente com a câmara fechada. (d) Desligue o instrumento. Aguarde 2 horas e verifique de novo. NÃO limpe o interior. (e) Entre em contacto com a 3M ou o distribuidor 3M local.
Nenhuma imagem no ecrã	(a) Bateria completamente descarregada. (b) Contactos da bateria contaminados. (c) Avaria no instrumento.	(a) Recarregue a bateria. (b) Retire a bateria e limpe os contactos cuidadosamente com um lenço de papel seco. NÃO limpe com materiais abrasivos. (c) Entre em contacto com a 3M ou o distribuidor 3M local.
Controlo do reagente elevado	(a) Valores elevados do fundo (b) Contaminação de reagentes ou consumíveis.	(a) Veja Valores elevados do fundo (b) Repita o controlo para determinar a contaminação do teste individual. Se o problema persistir, entre em contacto com a 3M ou o distribuidor 3M local.
Resultados inferiores ao esperado	(a) Problema da amostra / reagente. (b) Avaria no instrumento.	(a) Verifique a amostra correcta e a preparação dos reagentes de acordo com as instruções do kit de testes. Verifique com reagentes novos e a amostra positiva conhecida, como um Teste de Controlo Positivo 3M. (b) Entre em contacto com a 3M ou o distribuidor 3M local.

NOTA: A luz solar ou a estática podem causar fosforescência aos tubos de mechas e provocar leituras elevadas. Se for esta a causa, normalmente, uma repetição imediata da leitura apresentará resultados com uma diferença na casa dos 50 % em relação à primeira. Os resultados das leituras posteriores repetidas serão cada vez mais inferiores, aproximando-se do normal. Evite a exposição dos tubos de mechas à luz solar forte, nem execute o teste sob estas condições.

13.02 Ecrã de pouca bateria

Prima **OK** para voltar ao **MENU PRINCIPAL** e **desligar (OFF) o instrumento**. **NÃO** continue a executar análises após o aviso de **POUCA BATERIA**. Carregue a bateria ou opere a partir da corrente eléctrica AC.



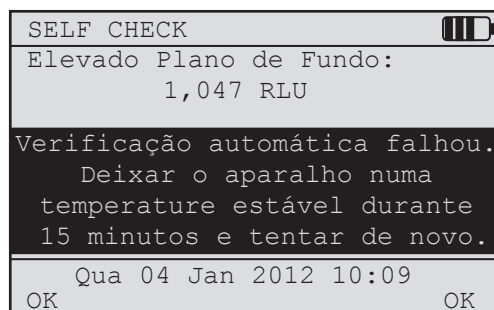
13.03 Ecrãs de erro de comunicação

Se ocorrer um erro de comunicação entre o Luminómetro NGi 3M™ Clean-Trace™ e o Software Online 3M™Clean-Trace™, siga as instruções do ecrã Gestão de sincronização 3M.

Certifique-se de que estão a ser utilizadas as comunicações correcta se de que os conectores estão correctamente fixados no Luminómetro NGi 3M™ Clean-Trace™ e na porta do PC. Se a situação persistir, entre em contacto com a 3M ou o distribuidor3M local.

13.04 Ecrã de erro de verificação automática

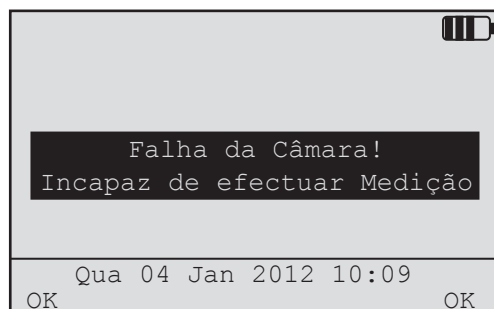
Este ecrã mostra um Luminómetro NGi 3M™ Clean-Trace™ que reprovou na verificação de Fundo ou Calibragem. Não utilize o instrumento para fazer análises, pois pode comprometer o seu funcionamento. Contacte a 3M ou um distribuidor 3M local para reparação e calibragem.



13.05 Outros ecrãs de erro

Não há memória disponível no instrumento para armazenar mais resultados. Prima OK, carregue todos os resultados armazenados para o PC e tente novamente.

Existe uma falha interna na câmara ou nas conexões para a câmara. Entre em contacto com a 3M ou o distribuidor 3M local.



Mensagem de Erro	Medida do utilizador
Erro inesperado: a solicitar resultados	Disconnect the 3M™ Clean-Trace™ NGi luminometer from the USB lead, or remove from the docking station, then reconnect and synchronise again.
Erro inesperado: ao carregar os resultados	Disconnect the 3M™ Clean-Trace™ NGi luminometer from the USB lead, or remove from the docking station, then reconnect and synchronise again.
Nem todos os planos de amostragem foram carregados Erro ao eliminar ou descarregar os planos de amostragem	No website de administração do Software Online 3M™ Clean-Trace™, verifique se os planos de amostragem foram atribuídos ao utilizador do Luminómetro NGi 3M™ Clean-Trace™. Desconecte o Luminómetro NGi 3M™ Clean-Trace™ do cabo USB ou retire-o da Estação de Conexão e, em seguida, volte a conectá-lo e sincronize de novo.
Nem todos os planos de amostragem foram descarregados. Volte a carregar a sequência	Desconecte o Luminómetro NGi 3M™ Clean-Trace™ do cabo USB ou retire-o da Estação de Conexão e, em seguida, volte a conectá-lo e sincronize de novo.
Não há Planos de amostragem disponíveis	No website de administração do Software Online 3M™ Clean-Trace™, verifique se os planos de amostragem foram atribuídos ao utilizador do Luminómetro NGi 3M™ Clean-Trace™. Desconecte o Luminómetro NGi 3M™ Clean-Trace™ do cabo USB ou retire-o da Estação de Conexão e, em seguida, volte a conectá-lo e sincronize de novo.
Erro recebido: os resultados não são eliminados quando os tenta eliminar	Desconecte o Luminómetro NGi 3M™ Clean-Trace™ do cabo USB ou retire-o da Estação de Conexão e, em seguida, volte a conectá-lo e sincronize de novo.
Nenhuma ligação à rede	Indica um problema de conectividade de rede entre o controlador do Software Online 3M™ Clean-Trace™ e a Internet. A causa comum para este erro é um servidor proxy instalado na rede. Entre em contacto com o suporte técnico de TI.

13.06 Mudança inadvertida da definição de idioma

Se for mudada inadvertidamente a definição de idioma, poderá ser difícil regressar ao idioma original. Se isso acontecer, siga a sequência seguinte de teclas para voltar ao idioma original:

1. Desligue o Luminómetro NGi 3M™ Clean-Trace™, ligue-o de seguida e espere até que apareça o menu principal.
2. Prima o botão de navegação “para cima” uma vez.
3. Prima o botão de função direito uma vez.
4. Prima o botão de navegação “para baixo” uma vez.
5. Prima o botão de função direito uma vez.
6. Selecciona o idioma desejado a partir da lista através dos botões de navegação e prima uma vez o botão de função direito.

14.0 ANEXOS



14.01 Especificações técnicas

14.02 Termos e convenções

14.01 Especificações técnicas

Interface de utilizador

- Sistema de menus de estrutura simples
- Interface de utilizador LCD controlado por botões e menu
- Interface de utilizador com 7 botões P/CIMA, P/BAIXO, P/ESQUERDA, P/DIREITA, LIGAR/DESLIGAR e 2teclas definidas por software
- Teclado táctil em borracha de silicone
- A interface e o software permitem a introdução rápida de texto.

Ecrã

- Painel gráfico LCD com 240x160 pixels
- Controlo de contraste automático - para compensar as variações de temperatura que afectam o contraste do ecrã
- Retroiluminação com opções de activação e desactivação de tempo definido no software
- Controlo de deslocamento para cima/para baixo para itens de lista extensos
- Barras de deslocamento escalonáveis automaticamente para indicar o tamanho e a posição da lista de acordo com as aplicações do Microsoft® Windows.
- Data e hora exibidas fora do modo economizador de energia e durante a análise

Ergonomia

- Operação com a mão esquerda e mão direita
- Ecrã passível de leitura na mão e na secretária
- As opções disponíveis para a máxima flexibilidade são: dispositivo de mão completamente portátil, suporte para secretária, bolsa de transporte com alça ou cinto ou estação de conexão.

Câmara de amostras

- Evita a análise com a tampa aberta

Carregamento

- Kit de baterias selado amovível
- Carregamento rápido
- Conector de alimentação no instrumento e estação de conexão opcional para cabo do carregador.
- O instrumento detecta automaticamente quando o carregador é inserido.
- O ícone do ecrã mostra o tempo restante da bateria.



Diagnóstico inteligente

- Diagnóstico de erro e estado integrado
- Desregulação da calibragem
- Valores de fundo demasiado elevados
- Tecnologia de verificação de calibragem integrada

Resultados armazenados

- Os arquivos armazenados contêm a seguinte informação
 - Nome único do ficheiro de resultados
 - ID de instrumento ou número de série
 - Nome do plano de amostragem
 - Carimbo de data/hora de abertura pela primeira vez
 - Carimbo de data/hora da última edição
 - Carimbo de data/hora de cada resultado individual
 - Todos os resultados, incluindo os novos testes, são apresentados neste ficheiro
 - Estado Aprovado/Aviso/Reprovado para cada resultado
 - Nome do utilizador
 - Número de lote do produto ou referência de teste do utilizado, caso tenha sido introduzido
 - Outros campos definidos no Software Online 3M™ Clean-Trace™
- Memória de dados não volátil
- SRAM suportado por bateria
- Capacidade de armazenamento superior a 3500 resultados

Segurança

- Cada instrumento possui número de ID único codificado por software
- Palavra-passe protegida ao nível do instrumento e do utilizador

Acessórios

- Estação de Conexão do Luminómetro NGi 3M™ Clean-Trace™
 - Suporte de instrumento não inteligente com conectores duplicados para instrumentos
 - O utilizador pode ligar os cabos directamente no instrumento ou na estação de conexão
 - Possibilidade de levantar o instrumento e levá-lo consigo sem desconectar os cabos.
 - Oferece estabilidade adicional na secretária.
 - A Estação de Conexão do Luminómetro 3M™ Clean-Trace™ mantém o Luminómetro num ângulo de trabalho e de visualização ideais para a utilização na secretária.
- Bolsa de transporte do Luminómetro NGi 3M™ Clean-Trace™

Dimensões: Cerca de 205 mm x 85 mm x 60 mm
(8,1 pol. x 3,3 pol. x 2,4 pol.)

Peso: 400 gramas (14 onças)

Temperatura

Intervalo de armazenamento 4°C - 40°C (39°F - 104°F)

Intervalo ideal de operação 15°C - 25°C (59°F - 77°F)

Sensores integrados de temperatura

Bateria: lões de lítio



14.02 Termos e convenções

As seguintes convenções são usadas para representar determinados itens e acções ao longo deste manual:

Maiúsculas em negrito	p. ex. FORMATO DA DATA	Um item de menu
Minúsculas em negrito	p. ex. Seleccionar	Premir um botão através de um dos botões de função
Aspas duplas	p. ex. “Mês”	Um item específico de um menu

Menu

Uma lista de funções possíveis, apresentadas num ecrã, onde cada função pode ser seleccionada através das teclas do cursor e botões de função.

RS232

Um método de conectar ao PC. É necessária uma ligação por cabo específica.

Plano de amostragem

Um plano de amostragem é uma lista de pontos de teste com níveis de aprovação e rejeição gerados previamente, através do Software Online 3M™ Clean-Trace™.

Verificação automática

Um meio de verificar se o instrumento está a operar dentro dos limites de desempenho definidos.

USB

Um método de conectar ao PC. É necessária uma ligação por cabo específica.



Made in U.K. for

 **3M Health Care**

2510 Conway Ave.

St. Paul, MN 55144 U.S.A.



3M Deutschland GmbH
Health Care Business

Carl-Schurz-Str. 1

41453 Neuss, Germany

3M e Clean Trace-Trace são marcas comerciais da 3M.

Utilizado sob licença no Canadá.

© 2015, 3M. Todos os direitos reservados.